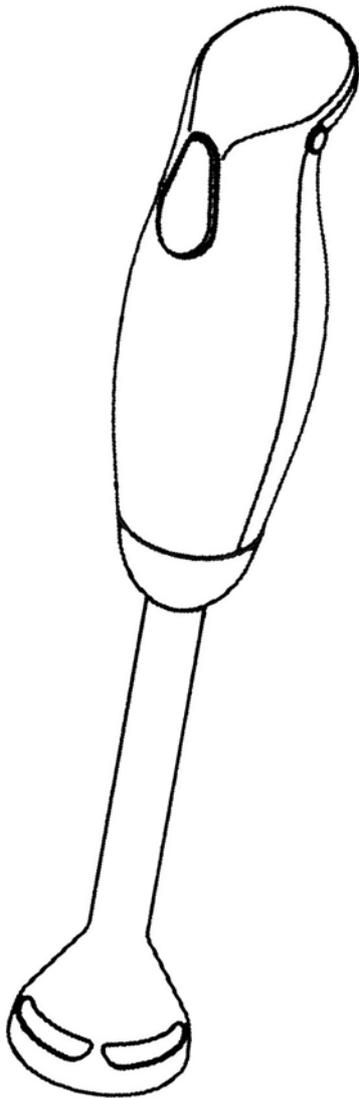


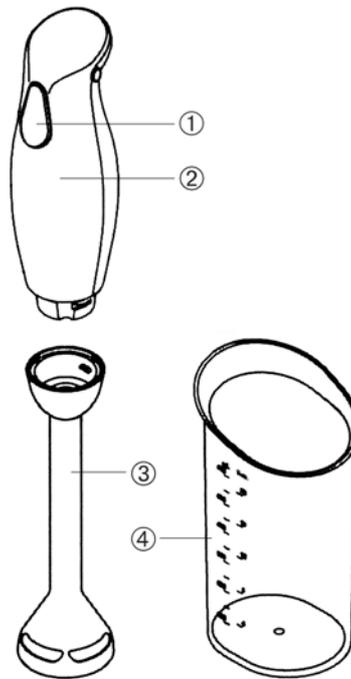
# SOBA

**Bedienungsanleitung Stabmixer HB22**  
**Mode d'emploi bâton-mixeur HB22**  
**Istruzioni d'uso frullatore ad asta HB22**



### 1. Beschreibung des Geräts

1. Ein-/Ausschalter
2. Motorgehäuse
3. Mixstab
4. Messbecher



### 2. Technische Daten

Spannung/Frequenz: 230V-50Hz.

Leistung: 300 Watt

### 3. Sicherheitshinweise

- Bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Nur so können Sie optimale Ergebnisse und höchste Gebrauchssicherheit erreichen.
- Nach dem Entfernen der Verpackung überprüfen Sie bitte, ob das Gerät vollständig und unbeschädigt ist. Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, benutzen Sie das Gerät bitte nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Sollten Steckdose und Gerätestecker nicht übereinstimmen, lassen Sie den Stecker durch den Kundendienst austauschen.
- Es sollten keine Adapter, Mehrfachstecker und/oder Verlängerungskabel verwendet werden. Sollte dies unvermeidbar sein, dürfen nur einfache Adapter oder Mehrfachstecker sowie Verlängerungskabel verwendet werden, die den gültigen Sicherheitsvorschriften entsprechen, wobei besonders darauf zu achten ist, dass die auf dem Adapter und/oder Verlängerungskabel angegebene Leistungsgrenze nicht überschritten wird.
- Das Gerät darf nur für den häuslichen Gebrauch und die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Dabei ist den Hinweisen in diesem Handbuch zu folgen. Jeder andere Verwendungszweck ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller kann nicht für mögliche Schäden haftbar gemacht werden, die durch falschen, nicht korrekten oder unverantwortlichen Gebrauch und/oder durch Reparaturen hervorgerufen werden, die nicht von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Verwenden Sie niemals elektrische Geräte, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder eine Beschädigung aufweist. Lassen Sie das Gerät beim Kundendienst untersuchen, reparieren oder einstellen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht vom Tisch oder von der Arbeitsplatte herunterhängt oder mit heißen Flächen in Berührung kommt. Vermeiden Sie das Reiben an scharfen Kanten oder das Einklemmen des Kabels.
- Im Falle eines Schadens und/oder Betriebsstörungen, schalten Sie das Gerät bitte aus und versuchen Sie es nicht zu reparieren. Wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen technischen Kundendienst und achten Sie darauf, dass Originalersatzteile verwendet werden.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, überprüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit den Angaben und dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.

**Bei der Benutzung elektrischer Geräte müssen stets bestimmte, grundlegende Sicherheitsnormen beachtet werden, um Brandgefahr, elektrische Schläge und/oder Körperverletzungen zu vermeiden:**

#### Insbesondere:

- Um keine elektrischen Entladungen zu erzeugen, darf das Motorgehäuse nicht in Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden.

- Berühren Sie das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen.
- Kommen Sie während des Betriebs des Geräts nicht mit einem Messer in Berührung.
- Beim Einsetzen und Herausnehmen des Mixstabes muss der Netzanschluss unterbrochen sein. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Bei Nichtbenutzung, vor dem Einsetzen oder Herausnehmen des Mixstabes und vor der Reinigung ist der Netzanschluss zu unterbrechen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, prüfen Sie bitte, ob der Mixstab korrekt in das Gerät eingesetzt ist.
- Kein Teil des Geräts darf auf oder in der Nähe von heißen Flächen (Gas- oder Elektroherden, etc.) benutzt oder abgestellt werden.

#### 4. Inbetriebnahme

##### Einsetzen und Herausnehmen des Mixstabs

- Beim Einsetzen und Herausnehmen des Mixstabs muss der Netzanschluss unterbrochen werden.
- Um den Mixstab aus dem Motorgehäuse zu nehmen, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn. Zum Einsetzen gehen Sie bitte umgekehrt vor.

#### 5. Funktionsweise

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie bitte den Mixstab und den Becher in Seifenwasser und trocknen Sie die Teile vor dem erneuten Einsetzen gut ab (siehe Abschnitt „Reinigung“).

- Setzen Sie den Mixstab, gemäss der Angaben in vorstehendem Abschnitt, zusammen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, halten Sie den Mixstab bitte vertikal in die Zutaten. Auf diese Weise vermeiden Sie, dass die Zutaten herausspritzen oder überlaufen. Betätigen Sie nun den Schalter.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Drücken Sie zu Beginn nur leicht auf die Taste, bis der Mixstab in Betrieb geht. Dies ist die niedrigere Geschwindigkeit, die für die Zubereitung von Mayonnaise, das langsame und sorgfältige Schlagen von Flüssigkeiten, flüssigen Teigen und das Unterziehen von Eisschnee oder Mehl unter einen Teig benutzt werden sollte.
- Um die höhere Geschwindigkeit einzustellen, betätigen Sie den Schalter bis zum Anschlag. Diese Geschwindigkeit ist geeignet zum Schlagen von Eiweiss, dem Zubereiten von Tortenteigen, Sossen, etc., sowie zum Mischen von Kartoffelpüree, Suppen, Hackfleisch, und besonderen Teigen für Nachspeisen, Brot, etc.
- Es ist empfehlenswert, das Gerät nicht durchgängig zu benutzen, sondern impulsweise. Auf diese Weise verbessern Sie die Zubereitungsqualität bei geringerer Motorbeanspruchung.
- **Das Gerät sollte nicht länger als 20 Sekunden durchgängig benutzt werden.** Wenn Sie das Gerät anschliessend weiter benutzen möchten, lassen Sie bitte zunächst den Motor 1 Minute abkühlen.
- Halten Sie den Mixstab während der Zubereitung nicht ruhig, sondern führen Sie von der Mitte zum Rand kreisförmige Bewegungen aus.
- Schalten Sie bitte den Motor aus bevor Sie den Mixstab aus der Masse nehmen.

#### 6. Reinigung

- Unterbrechen Sie vor der Reinigung immer den Netzanschluss.
- Nehmen Sie den Mixstab heraus, reinigen Sie ihn unter fliessendem Wasser oder in Seifenwasser.
- Der Mixstab und der Becher dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuer- oder Lösemittel.
- Das Motorgehäuse kann mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

**Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder unter fliessendes Wasser gehalten werden!**

### **Garantiebestimmungen für Stabmixer HB22**

Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab Lieferdatum an den Endverbraucher. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen muss das defekte Gerät der offiziellen Kundendienststelle zusammen mit einem Verkaufsbeleg (Rechnungskopie oder Kassenbon) zugestellt werden. Die Garantie beinhaltet die Kosten für Material und Arbeit.

Die Garantie wird ausgeschlossen oder vorzeitig abgebrochen, wenn die Schäden auf folgende Ursachen zurückzuführen sind: Nutzung des Gerätes im gewerblichen Bereich, äussere Einflüsse, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Betriebsvorschriften, höhere Gewalt, unsachgemässer Gebrauch, Eingriffe von nicht autorisierten Stellen, sowie normaler Verschleiss. Ausgeschlossen sind ebenfalls Schäden, die auf Herunterfallen, Wasser oder den Betrieb mit falscher elektrischer Spannung zurückzuführen sind.

---

### **Conditions de garantie pour bâton-mixeur HB22**

La garantie est valable pendant 2 ans à partir de la date de livraison de l'appareil au consommateur. Afin d'obtenir les prestations de garantie, l'appareil défectueux doit être remis au service après-vente officiel, accompagné de la pièce justificative d'achat (copie de la facture ou quittance de caisse). La garantie englobe les frais pour le matériel et le travail.

La garantie est supprimé ou le délai de garantie expire prématurément si les dommages sont imputables aux causes suivantes: utilisation de l'appareil dans le domaine industriel, influences extérieures, installation inadéquate, inobservation du mode d'emploi ou instructions de service, force majeure, utilisation inadaptée, interventions de tiers non autorisés ainsi qu'une usure normale. Exclu de la garantie sont également les dégâts dus à des chutes, dégâts d'eau et le non-respect de la tension nominale.

---

### **Condizioni di garanzia per frullatore ad asta HB22**

La garanzia è valida due anni a partire dalla data di fornitura al consumatore finale. Per ricorrere a prestazioni di garanzia, si deve presentare l'apparecchio guasto al servizio post-vendita ufficiale insieme alla ricevuta d'acquisto (copia della fattura o ricevuta della cassa). La garanzia comprende i costi per il materiale e la manodopera.

La garanzia è esclusa o interrotta anticipatamente se i danni sono da imputare alle seguenti cause: uso dell'apparecchio nell'ambito industriale, influssi esterni, installazione non professionale, inosservanza delle istruzioni per l'uso o servizio, forza maggiore, uso non appropriato, interventi da parte di sedi non autorizzate e uso normale. Non coperti dalla garanzia sono guasti dovuti alle cadute, all'acqua e al mancato rispetto della tensione nominale.

**Kundendienstadresse: siehe letzte Seite**  
**Adresse service après-vente: voir dernière page**  
**Indirizzo servizio post-vendita: vede ultima pagina**



**Kundendienst Schweiz:**

KENWOOD SCHUMPF AG  
Lättichstrasse 6  
Postfach 351  
CH-6341 Baar  
[www.kenwood.ch](http://www.kenwood.ch)

Telefon 041-766 87 27  
Telefax 041-761 77 48

The logo for SOBA, featuring the word "SOBA" in a bold, black, sans-serif font. The letters are slightly slanted to the right. A thick black horizontal bar is positioned below the letters, starting from the left and extending under the 'S', 'O', and 'B', ending under the 'A'.

**Kundendienst Österreich:**

EUDORA SOBA Vertriebs GmbH  
Gunskirchener Strasse 19  
A-4600 Wels  
[www.eudora.at](http://www.eudora.at)

Telefon (07242) 485-0  
Telefax Verkauf (07242) 29068  
Telefax Kundendienst (07242) 56610

The logo for EUDORA SOBA. It features the word "EUDORA" in a bold, black, sans-serif font, enclosed within a black rectangular box. To the right of this box, the word "SOBA" is written in a bold, black, sans-serif font. A thick black horizontal bar is positioned below the "EUDORA" box and extends under the "SOBA" text.